

**Hindi Retreat 2013**  
Academic Programme (Provisional)

The programme will consist of three panels with twelve 90-minute sessions in each. For each session, participants are expected to read 4-5 pages of Hindi. In the sessions we will have a close reading of the passages and translate them into English, which eventually allows participants to translate them into their languages, if they wish so. Texts will can be discussed in various levels, including, difficult phrases, language, style, narrative strategies, cultural embeddedness, etc. The medium of discussion can be either Hindi or English, as suits the individual participants. Participants will be free to take all three panels or opt for any combination of them.

**Panel 1 — theatre**

Asghar Wajahat: *Jis lāhaur nai vekhyā o jamyā hi nai* (led by Asghar Wajahat, Jamia Millia Islamia, New Delhi)

**Panel 2 Susham Bedi's writings** (led by Susham Bedi, Columbia University, New York)

Selections from *Maimne nātā torā*; *Havan* (novels); *Avasān*, *Sarak kī lay* (short stories); *Kyā hai ghar mere liye?*, *Pravāsī sāhitya kī asmitā kā savāl* (essays). Poetry by Bhavānī Prasād Mīśra and others from *Dūsrā saptak*—and by Nirālā from *Parimal* — 12 sessions

**Panel 3 Short stories and poetry** (four sub-panels of three 90-minute sessions each)

- a) Uday Prakāś: *Vāren hesṭimṅs kā sāmḍ* (short story) — (led by Mária Négyesi, Budapest)
- b) H. R. Bacchan: *Madhuśālā* (poem) or R. Sāṅkrtyāyan: *Sudās* (short story) — (led by I Bangha, Oxford)
- c) Gitāñjalī Śrī: *Khālī jagah* — (led by Nicola Pozza, Lausanne)
- d) Kuṇāl Sīṁh: *Premkathā mein moze kī bhūmikā kā ālocnātmak adhyayan* — (led by Alessandra Consolaro, Torino)